



## ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ШКОЛЫ ПОРТЛАНДА

501 North Dixon Street / Portland, OR 97227  
Телефон (503) 916-3200 / Fax: (503) 916-3110  
Почтовый адрес: P. O. Box 3107/97208-3107  
Емэйл: [csmith1@pps.net](mailto:csmith1@pps.net)

**Кэрол Смит**  
Управляющий

**Офис Управляющего**

18 июля, 2016

Дорогие учащиеся, родители, учителя, администраторы, сотрудники центрального офиса, члены Совета Директоров Портланда, наши партнеры и волонтеры, а также члены общественности,

Несколько недель назад я подтвердила Совету Директоров мое намерение уйти в отставку, а также мое желание выполнить просьбу Совета работать до конца моего контракта в июне 2017 года, чтобы позволить Совету провести поиск Управляющего, помочь плавному переходу руководства, а также продолжить работу над злободневными вопросами здоровья и безопасности.

Пронаблюдав за завершением отчета Stoll Vern о расследовании и предоставив Совету стратегии ответных мер, я пришла к выводу, что мне нужно ускорить дату моего ухода.

Для того, чтобы выполнить значительную работу, стоящую перед нами, я считаю, что Совету очень важно разобраться, как работать всем вместе друг с другом в качестве руководящего органа и в партнерстве с Управляющим. Именно с пониманием этого и серьезной озабоченностью, я решила уйти из Портландских государственных школ прямо сейчас. Пожалуйста, считайте это письмо моим 90-дневным уведомлением согласно моему трудовому договору. У меня есть огромный накопленный отпуск, который я намерена использовать в течение этого времени. Я призываю Совет определиться с назначением временного Управляющего округом как можно скорее.

Отчет о расследовании относительно повышенного уровня свинца в питьевой воде в двух наших школах был завершен. Отчет показал, что "никаких признаков того, что кто-то преднамеренно пытался причинить вред или же пренебречь его или ее должностными обязанностями не обнаружено", и выделил проблемы финансирования, приоритизации и систем. Я представила Совету перечень рекомендаций по решению проблем, касающихся здоровья и безопасности наших школ, а также системных и оперативных проблем, которые мы обозначили в течение последних нескольких недель и которые созвучны со многими вопросами, изложенными в докладе.

Мне очень приятно было быть вашим Управляющим последние 9 лет. Служить этому сообществу было для меня большой честью и удовольствием.

Нашим школьникам: Спасибо вам за то, что вы приветствовали меня в своих классах и своей жизни. Мне нравилось наблюдать и праздновать с вами ваши разнообразные таланты и успехи, и работать по устранению барьеров, стоящих на пути раскрытия вами всего вашего потенциала.

Всем учащимся - членам Консультативного Ученического Комитета при Управляющем (SuperSAC) в течение моего пребывания на посту: Спасибо за то, что, будучи школьниками-лидерами, вы посвятили себя тому, чтобы точка зрения учащихся стала ключевым звеном при принятии округом решений. Мне было радостно учиться у вас и проводить время с вами.

Нашим замечательным учителям, административному и вспомогательному персоналу: Спасибо вам за то, что вы посвятили свою профессиональную карьеру служению молодым людям Портланда. Я могу засвидетельствовать ваши невероятные таланты и вашу преданность и гордость за Портландские государственные школы и за школьников и их семьи, которым мы служим. Спасибо. Для меня было честью работать рядом с вами.

Многим общественным организациям, предприятиям и частным лицам, работающим в партнерстве с нашим округом и нашими школами: Спасибо за сотрудничество с целью расширения услуг и возможностей, доступных нашим учащимся и их семьям.

В заключении, я хочу поблагодарить семнадцать членов Совета Директоров, с которыми я работала за время пребывания в должности Управляющего. Вы добровольно отдавали бесчисленное количество часов, чтобы выслушивать, стараться понять сложные задачи, представить разные точки зрения, и находить пути решений. Каждый из вас привнес в эту роль новые взгляды и таланты, а также новые проблемные области, на улучшении которых вы бы хотели сосредоточиться. Вместе мы определили приоритеты, которые поддержали этот округ и услуги, оказываемые нашим учащимся, в стабильном состоянии в неустойчивых финансовых условиях. Мы не только смогла быть стабильны, но и наблюдали беспрецедентный рост в течение этого времени. Я горжусь той работой, которую мы сделали вместе. Спасибо.

Портланду повезло с сообществом, которое верит в наши школы и поддерживает их. Каждый человек является составной частью наших государственных школ - в качестве ученика, родителя или члена семьи, бизнеса или налогоплательщика - каждый беспокоится о том, что происходит с нашими школами. Наши дети и наши школы - это наше будущее и сердце нашего сообщества. Спасибо всем за глубокую заботу и за всевозможные формы, в которых вы эту заботу проявляете.

Портленд - удивительный город. Благодарю вас за сотрудничество и поддержку. Я с удовольствием работала вместе с вами и от имени всех вас.

Кэрол Смит/Carole Smith  
Управляющий

Государственные Школы Портланда